

# SAINT HEDWIG PARISH

## PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638  
Rectory – 609-396-9068 - Plebania

**Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski**  
**Pastor - Proboszcz**

Deacon: - Diakon  
Barry J. Zadworny (Retired)

### MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.  
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)  
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel  
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena  
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)  
and 7 P.M. (Polish-Church)

### RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski  
Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.  
Tel.: 609-775-5087  
Email: walterc9012@gmail.com

**SACRAMENT OF BAPTISM:** Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

**ANNOINTING OF THE SICK:** Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

**VISITATION THE SICK:** Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

**SACRAMENT OF RECONCILIATION:** Every Saturday at 4:30 P.M.

**SACRAMENT OF MARRIAGE:** Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

### PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.  
1 P.M. – 4 P.M.

### WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED

**PARISH REGISTRATION:** To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

**Website:** [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com)

### MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.  
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)  
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy  
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej  
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

### NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski  
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-775-5087 Email: walterc9012@gmail.com

**SAKRAMENT CHRZTU ŚW:** W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

**NAMASZCZENIE CHORYCH:** Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

**ODWIEDZINY CHORYCH:** Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

**SAKRAMENT POJEDNANIA:** Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA:** Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

**BIURO PARAFIALNE:** Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

### W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.

**REJESTRACJA DO PARAFII:** Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozwiczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

**STRONA INTERNETOWA:** Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com).

# Mass Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, February 27<sup>th</sup>, 2023**

8:00 a.m. † Władysław Łabiński (XII rocz.)  
od syna

**TUESDAY – WTOREK, February 28<sup>th</sup>**

7:00 p.m. † Ted & Mary Romejko  
from family

**WEDNESDAY - ŚRODA, March 1<sup>st</sup>**

7:00 p.m. O zdrowie i błog. Boże dla Marka  
od brata

**FRIDAY - PIĄTEK, March 3<sup>rd</sup>**

8:00 a.m. † Franciszek i Franciszka  
Łachmanowicz

**SATURDAY - SOBOTA, March 4<sup>th</sup>**

5:00 p.m. Living & Deceased Members of  
St. Hedwig's Parish Family

† Rose V. Ciosek  
from daughter

† Joseph Midura  
from Richard & Helen Petro

## **ST. HEDWIG'S KNIGHTS OF COLUMBUS**

### **LOAVES & FISHES**

St. Hedwig's Knights of Columbus #7244 is beginning their annual Loaves & Fishes Food Drive at all masses starting Saturday, February 25, 2023 and ending Sunday, April 2, 2023. All items collected are given to Catholic Charities and Mount Carmel. Only non-perishable food items. Thank you for your support and may God bless you and your family.

## **KNIGHTS OF COLUMBUS**

St. Hedwig Knights of Columbus #7244 is celebrating their 44th anniversary and is seeking new members, 18 years or older, male and Catholic to join our Council. By joining you would become more involved in our Church and local community through acts of charity and volunteerism. For more information about membership please contact Grand Knight Henry at 609-358-1159.

## **STATION CHURCHES OF MERCER COUNTY**

There will be a Mass at St. Hedwig Church on Tuesday February 28, 2023 at 7 pm. All are welcome.

**Gorzkie Żale (Bitter Lamentations)** – During Lent, every Sunday after the 11:00 am Mass, we will sing **GORZKIE ŻALE**. It's a beautiful Polish Lenten devotion. English speaking Parishioners who don't understand Polish are cordially invited to be with us during this blessed time.



# Mass Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, March 5<sup>th</sup>, 2023**

*II Sunday of Lent  
II Niedziela Postu*

8:00 a.m. † Sławek John Trus  
od żony i córek  
† Sławomir Dzwonkowski  
od Victorii  
† Wiesław Jachyra  
od żony

9:30 a.m. Living & Deceased Members  
of the Rosary Society

† Deceased St. Hedwig Teachers  
from Sylvia Rytel

† Frank Rafalski  
from William Evanka

† Ronald Docktor  
from Martha & Halina

† Barbara Kossowska  
from sister Anna & family

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże dla Dominika  
od wujka

† Za zmarłych z rodziny Adamek  
od Bogdana

† Grażyna Remus  
od meża Grzegorza

† Józef i Aleksandra Wojtczuk  
od dzieci

† Małgorzata Kruszelnicki  
od meża

† Michał Czapka  
od ojca Stanisława i Jadwigi

† Zofia i Czesław Siwik  
od rodziny Korwek

† Eufemia i Stanisław Korwek  
od rodziny Korwek

† Ryszard Nieczyporowski  
od żony i dzieci

† Rudolf Mierzwa  
od Katarzyny Szafran

## **WEEKLY COLLECTION**

February 18th & 19th, 2023

Weekly Collection	\$4,485.00
Maintenance	\$1,737.00

## **STATIONS OF THE CROSS**

### **EVERY FRIDAY**

7:00 pm (Polish – Church)





**I NIEDZIELA WIELKIEGO POSTU – Mt 4,1-11:** *Duch wyprowadził Jezusa na pustynię, aby był kuszony przez diabła. A gdy przepościł czterdzieści dni i czterdzieści nocy, odczuł w końcu głód. Wtedy przystąpił kusiciel i rzekł do Niego: „Jeśli jesteś Synem Bożym, powiedz, żeby te kamienie stały się chlebem”. Lecz On mu odparł: „Napisane jest: „Nie samym chlebem żyje człowiek, lecz każdym słowem, które pochodzi z ust Bożych”. Wtedy wziął Go diabeł do Miasta Świętego, postawił na narożniku świątyni i rzekł Mu: „Jeśli jesteś Synem Bożym, rzuć się w dół, jest przecież napisane: »Aniołom swoim rozkaże o Tobie, a na rękach nosić Cię będą, byś przypadkiem nie uraził swej nogi o kamień”. Odrzekł mu Jezus: „Ale jest napisane także: „Nie będziesz wystawiał na próbę Pana, Boga swego”. Jeszcze raz wziął Go diabeł na bardzo wysoką górę, pokazał Mu wszystkie królestwa świata oraz ich przepych i rzekł do Niego: „Dam Ci to wszystko, jeśli upadniesz i oddasz mi pokłon”. Na to odrzekł mu Jezus: „Idź precz, szatanie! Jest bowiem napisane: „Panu, Bogu swemu, będziesz oddawał pokłon i Jemu samemu służyć będziesz”. Wtedy opuścił Go diabeł, a oto aniołowie przystąpili i usługiwali Mu.*

W przeciwieństwie do Adama i Ewy Jezus nie daje się zmanipulować diabłu – zwycięsko odpiera pokusy, w mgnieniu oka znajduje właściwe wersety w Piśmie Świętym, a na Jego: „Idź precz, szatanie!” przeciwnik czmycha jak niepyszny, ustępując miejsca aniołom. Pewnie każdy z nas, na serio zmagających się z własnym grzechem i słabością, marzy o tego rodzaju triumfie. Zauważmy jednak, że to zwycięskie starcie Jezusa z szatanem poprzedzone było czterdziestodniowym czasem postu i modlitewnego wsłuchiwania się w głos Ojca. Dzisiejsza Ewangelia stawia przed nami proste pytanie: Czy żyjemy „samym chlebem”, czyli jedynie sprawami przyziemnymi, czy też „każdym słowem, które pochodzi z ust Bożych”? Słowo Boże zawarte w Piśmie Świętym jest doskonałą odtrutką na manipulację i półprawdy, które próbuje nam wsączyć diabeł, świat i nasza skażona grzechem natura. Chleb ziemski nie spada nam z nieba, lecz jego pozyskanie wymaga trudu. Nie dziwny się więc, że wysiłku wymaga również przyswojenie sobie słowa Bożego – wysiłku czytania, pokornego wgłębiania się w tekst, otwierania się na głos Boga poprzez wyrzeczenia i modlitwę. Czy jesteśmy gotowi na podjęcie tego trudu w rozpoczynającym się Wielkim Poście?



**MSZA ŚWIĘTA** – We wtorek 28 lutego o godz. 7:00 wieczorem w naszym kościele odprawiona będzie w j. angielskim Msza św. Co roku w kościołach naszego Mercer powiatu odprawiane są tzw. Msze św. stacjonarne. Uczestniczący w tej Mszy św. przybywają z różnych parafii. Serdecznie zapraszamy.



### **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

1. Dzisiaj przeżywamy pierwszą niedzielę Wielkiego Postu. Kończą się właśnie trwające od Środy Popielcowej Kwartalne dni modlitw o ducha pokuty. Warto przytoczyć przy tej okazji słowa Świętego Jana Pawła II: „*Rozpoczynający się okres Wielkiego Postu jest okazją do bardziej intensywnej modlitwy i wielkodusznej pokuty dla ubłagania Boga o łaskę nawrócenia serc i dar pokoju w sprawiedliwości dla wszystkich ludzi*”. Starajmy się, aby owoce duchowe, jakie w tym czasie otrzymamy, promieniowały wokół nas, a trud stawania się lepszymi ofiarujemy także za innych, zwłaszcza za tych, którzy obrażają Pana Boga i za to nie przepraszają, oraz za pokój na świecie.
2. Włączmy się w głębokie przeżycie tego czasu przez intensywniejszą modlitwę osobistą i wspólnotową. Tej drugiej będzie sprzyjał udział w nabożeństwach wielkopostnych: w piątki w naszym kościele o godz. 7:00 wieczorem odprawiamy Drogę Krzyżową, a w niedzielę po Mszy św. o godz. 11:00 Gorzkie Żale. Do licznego udziału w tych nabożeństwach zachęcam wszystkich parafian: dzieci, młodzież i dorosłych. Pamiętajmy o osobistych umartwieniach, a także o specjalnych postanowieniach na Wielki Post.
3. W sobotę, 4 marca, w liturgii czcimy Świętego Kazimierza (1458-1484), polskiego królewicza, który swym bogobojnym życiem udowodnił, że władza wcale nie musi być okazją do nadużyć, korupcji ani gromadzenia doczesnego bogactwa. Władza i polityka są dziełem Boga, a traktowane jako powołanie mogą stać się też drogą do świętości. Ponieważ Święty Kazimierz jest patronem naszych braci Litwinów, przez jego wstawiennictwo polecamy Bożej Opatrzności Kościoł i naród litewski.





**Buying or Selling  
Real Estate?**

**ARYA REALTORS**

Office: 609-777-5566  
info@aryarealtors.com  
Licensed in NJ & PA

For more information, please visit our website at:  
**AryaRealtors.com**

1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648

Wouldn't your business look GREAT in this spot?!

To advertise call 1.800.333.3166 ext.161

www.jpcc.net

**MEGAHAIR SALON  
ZAKLAD FRYZJERSKI**  
ZAPRASZA 5 DNI W TYGODNIU

Haircut • Color • Perm • Manicure • Pedicure • Waxing

922 Brunswick Ave. (609) 396-4500

**Knochowski  
Photography  
Studio**

Family Portraits • 1st Communion  
Head Shots • Passport Photos  
**609-393-5700**  
1432 Brunswick Ave., Trenton NJ 08638  
zygmunt@knochowskiphoto.com  
Over 30 Years In Business

**Poulson & Van Hise  
Funeral Directors**

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.  
Owner/Manager • NJ Lic. #3529  
Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447  
650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ  
609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com  
poulsonvanhise@aol.com

Mariusz Czaplą  
Comprehensive Auto Body Work  
Free Estimates • Lic 03398A



**CZAPLA COLLISION CENTER LLC**

CzaplaCollisionCenter@gmail.com 1710 N Olden Ave  
P: (215) 738-1836 • F: (215) 516-2947 Ewing NJ 08638  
(Located behind Kia Subaru dealership)

**American Red Cross**

Make a Difference in Your Community  
**VOLUNTEER**  
with the American Red Cross  
Join today at [redcross.org/Volunteer](http://redcross.org/Volunteer)

**POLISH & SLAVIC**  
FEDERAL CREDIT UNION

**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!**

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Trenton (110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).


1.855.PSFCU.4U [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)

We Have Reached **107,000** Members!

Thank You For Your Trust And Loyalty!

**POLISH & SLAVIC**

**catholicmatch®**  
New Jersey



CatholicMatch.com/  
dateNJ

**TEPER LAW FIRM LLC**

Prawo rodzinne | Prawo imigracyjne  
Testamenty-prawo spadkowe

Adwokat mówi po polsku  
Licensed in NJ & PA

1544 Kuser Rd., Suite C-2 | Hamilton, NJ 08619  
609-737-3030 | [www.teperlaw.com](http://www.teperlaw.com)

**Parkway Auto Body**



Collision Experts  
9 Chelsea Ave Ewing NJ  
(609)882-1144

[www.ParkwayAutoBodyInc.com](http://www.ParkwayAutoBodyInc.com)

Our advertisers make... ..our bulletin look good!

**thank you**

Thank an advertiser!

Let them know you saw their ad in the weekly church bulletin!

**Morgan**  
basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

French Drains  
Foundation Repair  
Mold Remediation

All Work Guaranteed

**877-401-4777**  
[www.morganbasementwaterproofing.com](http://www.morganbasementwaterproofing.com)

**Mallory's Army Foundation**  
United Together In The Fight Against Bullying...  
Don't Just Teach Kindness... BE KINDNESS!

[www.MallorysArmy.com](http://www.MallorysArmy.com)  
(973) 440-8657 • info@mallorysarmy.org

It's easy to join our mailing list! Just send your email address by text message:  
Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.

Message and data rates may apply.

IN REMEMBRANCE OF SAMANTHA JOSEPHSON

**S A M I**

STOP ASK MATCH INFORM

ASK #WHATSMYNAME BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE

**OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY**

Sponsors can offer promotions, discounts and/or up-to-date contact information to the **ENTIRE** community

**Finding FABER**

**ANYONE** in the community, not only Parishioners, can access realtime offers from their favorite sponsors to save, share & support